



# TEATRO DE LA MAESTRANZA

11, 13 y 15 de febrero, 2020

**Teatro Musical. Ópera**

## AGRIPPINA

Drama en tres actos de Georg Friedrich Händel, con libreto Vincenzo Grimani  
Estreno en Venecia, Teatro San Giovanni Grisostomo, el 26 de diciembre de 1709

La edición de la partitura de *Agrippina*, ha sido realizada por Benjamin Bayl y Gunnhild Tønder para la Ópera de Oviedo y la Vlaamse Opera, 2012

Dirección musical  
Dirección de escena  
Diseño de escenografía y vestuario  
Diseño de iluminación  
Video

Enrico Onofri  
Mariame Clément  
Julia Hansen  
Bernd Purkrabek  
fettFilm

Claudio  
Agrippina  
Nerone  
Poppea  
Ottone  
Pallante  
Narciso  
Lesbo  
Giunone

Matthew Brook  
Ann Hallenberg  
Renata Pokupić  
Alicia Amo  
Xavier Sabata  
João Fernandes  
Antonio Giovannini  
Valeriano Lanchas  
Serena Pérez

### Producción

Ópera de Oviedo y Opera Ballet Vlaanderen

Reposición de la puesta en escena  
Reposición de la iluminación  
Asistente vestuario  
Maestro repetidor

Marcos Darbyshire  
Jan Vereecken  
Nadia Balada  
MIEMBRO DE LA OBS

ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA



## **INTRIGAS, CINISMO Y HUMOR NEGRO EN EL ESPLENDOR DE LA ÓPERA BARROCA**

Intriga, difamación, engaño, traición... Los manejos del Poder, diseccionados sobre una voluptuosa partitura que sostiene una lección de canto exuberante. “Agrippina”, ópera en tres actos estrenada en 1709 en Venecia, narra la historia de la madre de Nerón y de su complot contra el emperador Claudio para entronizar a su hijo en una ópera considerada la primera obra maestra de Händel en el género y la culminación de su fecundísimo periodo de formación italiano.

Sobre un argumento del cardenal y diplomático Vincenzo Grimani que retrata la inmoralidad, el cinismo y el carácter sanguinario de Nerón, uno de los mayores tiranos de la Historia, G. F. Händel (1685-1759) cosechó con ella uno de sus mayores éxitos. Un factor decisivo en ello fue el libreto, que para el especialista Mariano Acero, “es probablemente el mejor de cuantos empleó Händel a lo largo de su carrera”. Inspirado en la realidad histórica, narra con cinismo y humor las intrigas de Agrippina por lograr que Nerón, hijo de su primer matrimonio, fuera designado sucesor por su segundo esposo, el emperador Claudio, que en principio prefería a Otón. Las pasiones amorosas que la propia Agrippina suscita entre los cortesanos, los enredos, intrigas maquiavélicas y las traiciones emocionales y políticas que se desencadenan, activan el relato y lo mantienen tenso y vivo.

Händel, según Acero, no dispuso de mucho tiempo para componer la obra -tres semanas, según su primer biógrafo Mainwaring: aunque hay que tener en cuenta que alrededor del 75% del material musical, como tantas veces en Händel, es reciclado de anteriores obras suyas o tomado, incluso, de su maestro Keiser- y es posible que comenzara a trabajar en ella tras un viaje a Nápoles en 1708, cuando conoció a Grimani, primer virrey austriaco en el Reino. La calidad musical y la definición dramática de los personajes garantizaron su éxito en Venecia, donde se estrenó en el Teatro San Giovanni Grisostomo -propiedad de la familia del cardenal libretista- en diciembre de 1709. Muchos especialistas han encontrado una extraordinaria carga metafórica en el libreto de Grimani -un diplomático partidario de los Habsburgo- con alusiones transfiguradas a la situación política del momento en Italia y ajustes de cuentas personales contra el Papa Clemente XI -quien se encontraba del lado de Francia y España: según esas teorías, aquí sería el emperador Claudio- con el que mantenía un enfrentamiento. Ciertamente, en un país como Italia, que entonces sufría las consecuencias de la guerra de Sucesión Española, la trama de esta ópera podría resultar de gran actualidad.

Así pues, repleta de cinismo y humor negro, el Teatro de la Maestranza, retomando la presencia de la ópera barroca sobre su escenario, presenta “Agrippina”, una ópera sobre la inmoralidad del Poder que gozó de gran éxito en su estreno -tuvo 27 representaciones seguidas- luego desapareció de las programaciones y reapareció hacia 1950 en el contexto de la gran recuperación barroca europea, en una producción de la Ópera de Oviedo y la Ópera Ballet Vlaanderen de Flandes -uno de los centros creativos más innovadores de Europa- con dirección de escena de Mariame Clément (París, 1974), aplaudida por su ingenio creativo y su visión vanguardista y la dirección musical de todo un especialista, Enrico Onofri (Rávena, 1967), exconcertino de Il Giardino Armonico al frente de la Orquesta Barroca de Sevilla (OBS), un conjunto cuya brillante trayectoria ya mereció el Premio Nacional de Música. En el reparto, estrellas vocales del prestigio de Ann Hallenberg o Xavier Sabata garantiza un gran espectáculo no solo para los aficionados a la música barroca, sino para todo el público.



## **Argumento**

### **Acto Primero**

Agrippina, esposa del emperador Claudio, comunica a su hijo Nerone que ha llegado para él el momento de ascender al trono, mostrándole una carta en la que se anuncia la muerte de Claudio víctima de una tempestad. A continuación, Agrippina, dispuesta a todo para lograr su proyecto, llama (a espaldas uno del otro) a los libertos Narciso y Pallante, cuya secreta pasión por ella de ambos conoce. A cada uno le confía la noticia y, a cambio de su amor, pide que se dirijan al Capitolio para aclamar a Nerone como sucesor. Convocado el pueblo más tarde en el Capitolio, Agrippina anuncia la muerte del emperador y pide a los presentes que elijan a su sucesor e, inmediatamente, se alzan las voces de Pallante y Narciso que saludan a Nerone como nuevo emperador.

Agrippina y Nerone ya se disponen a ascender al trono cuando de improviso llega Lesbo, esclavo de Claudio, para anunciar que el emperador ha desembarcado en Anzio sano y salvo gracias a la ayuda del valeroso Ottone. Éste llega al Capitolio y narra a Agrippina su afortunada intervención, añadiendo que Claudio, como recompensa por haberle salvado la vida, le ha prometido el trono. Ante semejante noticia los cuatro conspiradores se quedan petrificados. Aunque, para alivio de Agrippina, en un coloquio privado, Ottone le confía que ama a Poppea mucho más que el trono.

Sabiendo que también Claudio ama a Poppea, Agrippina piensa en un nuevo plan que permitirá a su hijo alcanzar el poder. Se dirige a casa de Poppea y, tras haberse asegurado de que ella está enamorada de Ottone, le dice que éste la ha traicionado cediéndola a Claudio para obtener el trono; le sugiere, para vengarse, que dé celos a Claudio diciéndole que Ottone, altivo ahora por su nueva condición, le impone rechazar a Claudio y entregarse a él: así el emperador castigará a Ottone negándole el trono. Poppea cae en la trampa y, con la llegada de Claudio, sigue al pie de la letra el plan de Agrippina, obteniendo del emperador lo que desea.

### **Acto Segundo**

Entretanto, Pallante y Narciso, que han descubierto que han sido embaucados por Agrippina, deciden aliarse. Se presenta ahora Ottone, nervioso por su próxima coronación y, cuando, aclamado por la gente, llega Claudio en un carro triunfal, se acerca al emperador para recordarle su promesa, éste lo despacha violentamente tachándolo de traidor. Asombrado, Ottone busca el consuelo primero de Agrippina, luego de Poppea, y el de Nerone, pero todos se apartan de él, haciéndole caer en la desesperación.

Más tarde Poppea, pensando en el sincero tormento de Ottone, comienza a dudar de su culpabilidad. Planea una estratagemata para descubrir la verdad: viéndolo llegar, se sienta junto a la fuente de su jardín y finge dormir; luego, simulando hablar en sueños, le revela lo que le ha referido Agrippina, es decir, que él la habría cedido a Claudio a cambio del trono. Cuando Ottone, estallando contra la trama urdida por la madre de Nerone se declara inocente, Poppea comprende finalmente el verdadero plan de Agrippina y jura vengarse.

Entretanto Agrippina, advirtiendo que sus planes no se cumplen, medita nuevas conjuras: primero llama a Pallante y le promete su amor si mata a Ottone y a Narciso; luego llama a Narciso y le pide que mate a Ottone y Pallante; pero esta vez los dos libertos no se dejan convencer. Consigue mejor resultado con su marido, a quien dice que Ottone quiere vengarse de él por haberle negado el trono, y



le sugiere que evite toda polémica declarando a Nerone su sucesor. Claudio, deseoso de reunirse con Poppea, con quien estaba citado, accede para librarse de su esposa.

### **Acto Tercero**

Poppea, que desea reparar el yerro con Ottone, ha urdido un plan: sugiere a su amado que se esconda y, a pesar de lo que oiga, contenga sus celos. Invitado por ella anteriormente, llega Nerone. También él ama a Poppea y se consume por el deseo de poseerla pero ésta, diciéndole que está a punto de llegar su madre, le obliga a esconderse. Entra luego Claudio y comienza la trampa: Poppea se queja del emperador porque no la ama lo suficiente; cuando Claudio le recuerda todo lo que ha hecho por ella, mencionando el castigo de Ottone, la mujer sostiene que ha sido mal interpretada: quien la importunó no fue Ottone, sino Nerone (que suenan casi igual). Poppea hace luego que el emperador se esconda y llama a Nerone, quien, convencido de que Claudio se ha marchado, se presenta animoso para proseguir su asedio amoroso, pero irrumpe Claudio que lo despide violentamente.

Así pues, el plan ha funcionado: alejado el emperador con una excusa, Poppea hace salir de su escondite a Ottone, y ambos, reconciliados, se juran amor eterno. Entretanto, la madeja se enmaraña: Nerone cuenta a su madre la humillación sufrida y le pide que le defienda del desprecio de Claudio, mientras Pallante y Narciso informan a Claudio de la conjura urdida por Agrippina durante su ausencia. Así, cuando Agrippina exhorta a su marido a coronar a Nerone, Claudio responde acusándola de querer usurpar su poder. Ella admite haber buscado poner en el trono a Nerone, pero se defiende diciendo que actuó así para evitar lo peor: ante la noticia de la muerte de Claudio, el ejército, el pueblo y el senado ya estaban pensando en su sucesor; precisamente para que el trono siguiera siendo para Claudio, hizo aclamar a Nerone, que siempre le fue fiel y obediente y, de hecho, al descubrirse la falsedad de la noticia, enseguida abandonó el trono.

Claudio se deja convencer por Agrippina, y ella le acusa a su vez de traición, exhortándolo a apartarse de Poppea; ésta es amada por Ottone, le dice Agrippina, pero Claudio la corrige diciendo que es Nerone quien la desea. Cuando Poppea, Nerone y Ottone llegan, Claudio acusa a Nerone de haberse ocultado en la estancia de Poppea; Nerone no puede negarlo. Luego, entre el desconcierto general, el emperador ordena por sorpresa que Nerone se case con Poppea y Ottone se convierta en su sucesor. Pero tal solución no satisface a ninguno de los interesados. Claudio, deseoso de que cesen los conflictos, cede a Nerone el trono, entrega a Ottone a Poppea por esposa y, finalmente, invoca a la diosa Juno para que conceda la felicidad a los esposos y gloria al imperio.



## **ENRICO ONOFRI**

### **Dirección musical**

Enrico Onofri nació en Ravenna, Italia. Su carrera comenzó tras la invitación de Jordi Savall como concertino de La Capella Reial de Catalunya. Muy pronto se encontró colaborando con grupos como Concentus Musicus Wien, Ensemble Mosaïques y Concerto Italiano. Entre 1987 y 2010 fue el concertino y solista de Il Giardino Armonico.

En 2002 se presenta como director, alcanzando gran éxito de crítica y numerosas invitaciones de orquestas, teatros y festivales de Europa, Japón y Canadá. Entre los años 2004 y 2013 ha sido el director principal de Divino Sospiro en Lisboa, y desde 2006 director invitado de la Orquesta Barroca de Sevilla. Ha dirigido grupos como Akademie für Alte Musik, Kammerorchester Basel, Festival Strings Lucerne, Haydn Philharmonie, Vienna Chamber Orchestra, Camerata Bern, Bochumer Symphoniker, Tafelmusik, Il Pomo d'Oro, Orchestra Ensemble Kanazawa, Orchestra del Maggio Musicale Fiorentino, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Orchestre de l'Opéra de Lyon, Orquesta Sinfónica de Galicia, Orchestra Metropolitana Lisbon, Real Filharmonia de Galicia, Riga Sinfonietta, Orchestre Royal de Chambre de Wallonie, entre otros.

En el año 2000 fundó el ensemble Imaginarium, dedicado al repertorio barroco italiano. Enrico Onofri ha actuado en las más reconocidas salas de concierto de todo el mundo, incluyendo Musikverein y Konzerthaus en Viena, Mozarteum en Salzburgo, Philharmonie y Unter den Linden Opera en Berlín, Alte Oper en Frankfurt, Concertgebouw en Amsterdam, Teatro San Carlo en Nápoles, Carnegie Hall y Lincoln Center en Nueva York, el Wigmore Hall y Barbican en Londres, Tonhalle en Zurich, Théâtre des Champs-Élysées y Théâtre du Châtelet en París, Auditorio Nacional en Madrid, Oji Hall en Tokio, Osaka Symphony Hall, Colon en Buenos Aires.

La mayoría de los discos grabados por Enrico Onofri con Teldec, Decca, Astrée, Naive, Deutsche Harmonia Mundi/Sony, Passacaille, Nichion, Winter&Winter, Opus111, Virgin, Zig Zag Territoires, etc., han sido galardonados con los más prestigios premios internacionales, tales como Gramophone Award, Grand Prix des Discophiles, Echo-Deutsche Schallplattenpreis, Premio Caecilia, Premio Fondazione Cini de Venecia, La Nouvelle Academie du Disque y numeroso Diapason d'Or, Choc de la Musique, 10 de Répertoire des disques compacts.

Enrico Onofri es profesor de violín barroco y de interpretación de la música barroca en el Conservatorio Scarlatti de Palermo desde el año 1999. Es invitado con regularidad a ofrecer masterclases en Europa, Canadá, Estados Unidos y Japón, incluyendo su papel como tutor y director invitado de la European Union Baroque Orchestra (EUBO) y la invitación en 2011 para impartir masterclases en la Juilliard School de Nueva York.



## **MARIAME CLÉMENT**

### **Dirección de escena**

Después de sus estudios de Literatura e Historia del Arte en la École Normale Supérieure en su ciudad natal, París; Mariame Clément vivió en los Estados Unidos y Berlín, donde comenzó un doctorado de pintura en miniatura persa medieval.

Después de una temporada en prácticas en la Staatsoper Unter den Linden, comenzó a trabajar como asistente de dirección en varios teatros de ópera en Europa. En 2003, ganó el tercer premio en el Concurso Europeo de Dirección de Ópera organizado por Camerata Nuova y Opera Europa.

Debutó como directora en 2004 con *Il signor Bruschino* de Rossini y *Gianni Schicchi* de Puccini en Lausana, con decorados y vestuario de Julia Hansen. Su segunda producción, *Il viaggio a Reims* en Bern, Oviedo y Tel-Aviv, fue repuesta varios años más tarde en Amberes bajo la dirección de Alberto Zedda, con quien colaboró de nuevo, en la *Armida* de Rossini en 2015.

Ha dirigido en Atenas (*Le Comte Ory*), Berna (*La traviata*, *Il barbiere di Siviglia*), Nancy (*Rigoletto*), Estrasburgo (*La belle Hélène*, *Werther*, *Platée*, *Der Rosenkavalier*, *Die Zauberflöte*, *La Calisto*), Amberes/Ghent (*Giasone*, *Agrippina*), en el Theater an der Wien (*Castor et Pollux* y *La reina de las hadas*, ambas bajo la dirección de Christophe Rousset), en Graz (*Faust*, *Die Zauberflöte*), en Dortmund (*Le nozze di Figaro*), en Nuremberg (*Platée*, *Le nozze di Figaro*), en Glyndebourne (*Don Pasquale*, *Poliuto*), en el Opéra National de París (*Hänsel und Gretel*), en Essen (*Le grand macabre*, *Salomé*), en el Royal Opera House (*L'Etoile*), y en el Teatro de los Campos Eliseos (*Il ritorno d'Ulisse in patria*). En 2014 dirigió la ópera de Philippe Hurel, *Les Pigeons d'argile*, en el Théâtre du Capitole de Toulouse y, en 2016, escenificó el estreno francés de la segunda ópera de Wagner, *Das Liebesverbot*, en la Opéra National du Rhin.

En 2018 dirigió la nueva producción de *Salomé* en el Teatro Aalto Essen, y fue invitada al Teatro Municipal de Santiago para dirigir una nueva producción de *Lulú* de Alban Berg y dirigió, en Opéra National du Rhin, *Barkouf* de Offenbach, en coproducción con Oper Köln. 2019 comienza con la nueva producción de *Die verkaufte Braut* en Semper Oper en Dresde. Otros proyectos la llevarán a Bregenz, Colonia, Ginebra, Madrid o Glyndebourne.